



Број: 05-05-1-1843-2/13
Сарајево, 30. мај 2013. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO:	31.05.2013		
Organizaciono jedinica	Klasifikaciona oznaka	Radni broj	Broj priloga
0102-05-2		2	630/13

3

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 19д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о финансирању (Пројекат регистрације некретнина) између Босне и Херцеговине и Међународне асоцијације за развој ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 25. јануара 2013. године у Сарајево.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,


ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Ранко Нинковић




MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-21-05-5-10323/13

Datum: 20.05.2013.godine

PREDSJEDNIŠTVO REPUBLIKE BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO		
30-05-2013		
05	05-1	1843

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju (Projekat registracije nekretnina) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju (Projekat registracije nekretnina) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj, koji je potpisan 25. januara 2013. godine u Sarajevu.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 30. redovnoj sjednici, održanoj 12. decembra 2012. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Sporazuma i ovlastilo Ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da isti potpiše. Kopija navedene odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine broj : 01-50-1-3666-18/12 od 12. decembra 2012. godine je u prilogu ovog akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 49. sjednici, održanoj 08. maja 2013. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma. U prilogu se dostavlja fotokopija obavijesti Generalnog sekretarijata Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, akt br. 05-07-1-1395-13/13 od 09. maja 2013. godine.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije Sporazuma.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



MINISTAR

dr. Zlatko Lagumdžija

PRIJEDLOG

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj: _____ od _____ godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, na ___ sjednici, održanoj _____ godine, donijelo je

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O FINANSIRANJU (Projekat registracije nekretnina) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE ASOCIJACIJE ZA RAZVOJ

Član 1.

Ratifikuje se Sporazum o finansiranju (Projekat registracije nekretnina) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj, potpisan 25. januara 2013. godine u Sarajevu na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

KREDIT BROJ 5188-BA

Sporazum o financiranju

(Projekat registracije nekretnina)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

MEĐUNARODNE ASOCIJACIJE ZA RAZVOJ

Datum: 25. januar 2013.

KREDIT BROJ 5188-BA

SPORAZUM O FINANCIRANJU

SPORAZUM od 25. januara 2013. sklopljen između: Bosne i Hercegovine, ("Primatelj"), i MEĐUNARODNE ASOCIJACIJE ZA RAZVOJ ("Asocijacija"). Primatelj i Asocijacija ovim su se suglasili o slijedećem:

ČLAN I - OPĆI UVJETI; DEFINICIJE

- 1.01. Opći uvjeti (kako je definirano u Prilogu ovom Sporazumu) čine integralni dio ovog Sporazuma.
- 1.02. Osim ako kontekst ne nalaže drugačije, izrazi označeni velikim slovima upotrijebljeni u ovom Sporazumu imaju značenja koja su im pripisana u Općim uvjetima ili u Prilogu ovog Sporazuma.

ČLAN II – FINANCIRANJE

- 2.01. Asocijacija je saglasna s prenošenjem na Primatelja, pod uvjetima i odredbama utvrđenim ili spomenutim u ovom Sporazumu, granta u iznosu od dvadeset dva miliona sedam stotina hiljada Specijalnih prava potraživanja (22.700.000 SPP) (dalje u tekstu različito označavan kao: "Kredit" i "Financiranje") za pomoć u financiranju projekta opisanog u Rasporedu I ovog Sporazuma ("Projekat").
- 2.02. Primatelj može podići sredstva za Financiranje u skladu sa Dijelom IV Rasporeda 2 ovog Sporazuma.
- 2.03. Maksimalna stopa naknade za obavezu koju plaća Primatelj na nepodignuti finansijski iznos iznosi pola postotka (1/2%) godišnje.
- 2.04. Naknada za uslugu koju plaća Primatelj na Podignuti iznos kredita iznosi tri četvrtine postotka (3/4%) godišnje.
- 2.05. Naknada kamate koju plaća Primatelj na Podignuti iznos kredita iznosi jedan cijeli i jednu četvrtinu postotka (1.25%) godišnje.
- 2.06. Datumi za plaćanja su 15. februar i 15. avgust svake godine.

- 2 -

- 2.07. Glavnica Kredita se vraća u skladu sa rasporedom za otplatu koji je utvrđen u Rasporedu 3 ovog Sporazuma.
- 2.08. Valuta za otplatu je euro.

ČLAN III – PROJEKAT

- 3.01 Primatelj izjavljuje svoju obavezu prema cilju Projekta. U tom smislu, Primatelj utiče na Federaciju i Republiku Srpske da izvrše Projekt u skladu sa odredbama Člana IV Općih uvjeta, i Sporazumu o projektu sklopljenim s Federacijom i Sporazumu o projektu sklopljenim s Republikom Srpskom.
- 3.02. Bez ograničenja po odredbe Dijela 3.01. ovog Sporazuma, i osim ako Primatelj i Asocijacija drugačije dogovore, Primatelj osigurava izvršavanje Projekta u skladu sa odredbama Rasporeda 2 ovog Sporazuma.

ČLAN IV - PRAVNI LIJEK ASOCIJACIJE

4.01. Dodatni događaji za obustavu sastoje se od slijedećeg:

- (a) Zakoni Federacije su izmijenjeni, dopunjeni, obustavljeni, ukinuti ili opozvani na način da materijalno i negativno utiču na sposobnost Federacije u izvršavanju svoje obaveze prema Sporazumu o projektu sklopljenom s Federacijom.
- (b) Zakoni Republike Srpske su izmijenjeni, dopunjeni, obustavljeni, ukinuti ili opozvani na način da materijalno i negativno utiču na sposobnost RS da izvršava svoje obaveze prema Sporazumu o projektu sklopljenim sa RS.
- (c) Bilo koji Entitet nije uspio da izvrši svoje obaveze prema svojim odgovarajućim Supsidijarnim sporazumima.
- (d) Kao rezultat događaja koji nastupe nakon datuma ovog Sporazuma, nastupa izvanredna okolnost koja čini nevjerovatnim to da će Entiteti biti u stanju da izvrše svoje obaveze prema svojim odgovarajućim Supsidijarnim sporazumima.

4.02. Dodatni događaj ubrzanja sastoji od slijedećeg: svaki događaj iz Dijela 4.01. ovog Sporazuma nastupa i nastavlja se za razdoblje od šezdeset (60) dana poslije najave događaja koju je Asocijacija dala Primatelju.

- 3 -

ČLAN V - PRAVOSNAŽNOST; RASKID

5.01. Dodatni uvjeti za pravosnažnost sastoje se iz slijedećeg:

- (a) Sporazum o Projektu je potpisan u ime Asocijacije i Entiteta, pod Uvjetima i odredbama koji su zadovoljavajući za Asocijaciju;
- (b) za Entitet koji se spominje u Dijelu 5.01. potpisan je Supsidijarni sporazum u ime Primatelja i spomenutog Entiteta, pod uvjetima i odredbama koji su zadovoljavajući za Asocijaciju; i
- (c) i Federacija i RS su imenovali Jedinicu za provedbu projekta koje su prihvatljive za Asocijaciju.

5.02. Dodatna pravna stvar sastoji se od slijedećeg:

- (a) Supsidijarni sporazum je propisno ovjeren ili ratificiran od strane Primatelja i Entiteta i pravno je obvezujući za Primatelja i Entitet u skladu s njegovim uvjetima.

5.03. Rok pravomoćnosti ističe stotinu dvadeset (120) dana nakon datuma na ovom Sporazumu.

5.04. Za potrebe Dijela 8.05(b) Općih uvjeta, datum na koji prestaju obaveze Primatelja prema ovom Sporazumu (osim onih koje se odnose na obveze plaćanja) prestaju dvadeset pet (25) godina nakon datuma na ovom Sporazumu.

ČLAN VI - PREDSTAVNIK PRIMATELJA; ADRESE

6.01. Predstavnik Primatelja je Ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine.

- 4 -

6.02. Adresa Primatelja je:

Ministarstvo financija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Faksimil:

(387-33) 202-930

6.03. Adresa Asocijacije je:

Međunarodna asocijacija za razvoj
1818 H Street, NW
Washington, DC 20433
Sjedinjene Američke Države

Telegraf:

INDEVAS
Washington, DC

Teleks:

248.423(MCI)

Faksimil:

1-202-477-6391

- 5 -

DOGOVORILI SU u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na prvi gorenaznačeni dan i
godinu.

za BOSNU I HERCEGOVINU

N. ŠPIRIĆ, sr.
ovlašteni predstavnik

Ime i prezime: Nikola ŠPIRIĆ

Zvanje: Ministar financija i trezora BiH

za MEĐUNARODNU ASOCIJACIJU ZA RAZVOJ

(nečitak sr. potpis)
ovlašteni predstavnik

Ime i prezime: Anabela Abreu

Zvanje: Regionalni menadžer

- 6 -

RASPORED 1 **Opis projekta**

Cilj Projekta je pomoć razvoja održivog sistema registracije nekretnina sa usklađenim gruntovnim i katastarskim podacima u urbanim područjima Federacije Bosne i Hercegovine i Republike Srpske.

Projekt se sastoji iz slijedećih dijelova:

Dio 1: Federacija

Komponenta A Razvoj podataka o registraciji nekretnina

Podržavajući usklađivanje gruntovnih i katastarskih podataka o zemljištu, zgradama i pravima na temelju postojeće situacije u ovom području, uključujući i mapiranje ranjivih

područja, socijalni nadzor i kampanje za javnu osviještenost po pitanju pomoći registracije prava na nekretnine i vektorizacije grafičkih katastarskih mapa.

Komponenta B Razvoj infrastrukture za registraciju nekretnina

Poboljšanje radnih uvjeta i infrastrukture u gruntovnim i katastarskim službama kroz renoviranje prostorija, razvoj informatičkog sistema i tehnologije komunikacija (ICT) i opremanje namještajem i opremom.

Komponenta C Razvoj politike i institucija i upravljanje Projektom

Podrška razvoja politike i institucija u održivosti i upravljanju registrima nekretnina i podrška upravljanju projektom i nadzor kroz pružanje tehničke pomoći, obuka, inkrementalne operativne troškove i opremu.

Dio 2: Republika Srpska

Komponenta A Razvoj podataka o registraciji nekretnina

Podržavajući usklađivanje gruntovnih i katastarskih podataka o zemljištu, zgradama i pravima na temelju postojeće situacije u ovom području, uključujući razvoj referentnog koordinatnog sistema, mapiranje ranjivih područja, socijalni nadzor i kampanje za javnu osviještenost po pitanju pomoći registracije prava na nekretnine i vektorizaciju grafičkih katastarskih mapa.

Komponenta B Razvoj infrastrukture za registraciju nekretnina

Poboljšanje radnih uvjeta i infrastrukture u gruntovnim i katastarskim službama kroz

- 7 -

renoviranje i kupovanje prostorija, razvoj informatičkog sistema i tehnologije komunikacija (ICT), kreiranje digitaliziranih arhiva, i opremanje namještajem i opremom.

Komponenta C Razvoj politike i institucija i upravljanje Projektom

Podrška razvoja politike i institucija u održivosti i upravljanju registrima nekretnina i podrška upravljanju projektom i nadzor kroz pružanje tehničke pomoći, obuka, inkrementalne operativne troškove i opremu.

RASPORED 2

Izvršenje projekta

Dio 1 Aranžmani za provedbu

A. Institucionalni aranžmani

1. a. Primatelj utiče na Federaciju, preko Federalne GA, da izvrši Dio 1 Projekta. Federalna GA je odgovorna za svakodnevno provođenje Dijela 1 Projekta, uključujući nabave i financijsko upravljanje.
- b. Primatelj utiče na Federaciju da održava Federalnu JPP u okviru Federalne GA za sve vrijeme trajanja provedbe Projekta, s projektnim zadacima i resursima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju, i sa dovoljnim brojem stručnog kadra.

2. a. Primatelj utiče na Republiku Srpsku, preko GA Republike Srpske, da izvrši Dio 2 Projekta. GA RS je odgovorna za svakodnevno provođenje Dijela 2 Projekta, uključujući nabave i financijsko upravljanje.
- b. Primatelj utiče na Republiku Srpsku da održava JPP RS u okviru GA RS za sve vrijeme trajanja provedbe Projekta, s projektnim zadacima i resursima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju, i sa dovoljnim brojem stručnog kadra.
3. a. Primatelj utiče na Federaciju i Republiku Srpsku da uspostave Obor za koordinaciju Projekta koji se sastoji od šest (6) predstavnika, po jedan iz Federalne GA, Federalnog Ministarstva financija, Federalnog MOP, GA RS, Ministarstva financija Republike Srpska i RS MOP.
- b. Uloga Odbora za koordinaciju Projekta biti će da koordinira projektnim aktivnostima i da razmjenjuje projektne informacije osiguravajući harmonizirani pristup Primatelj će utjecati na Entitete održavati Odbor za koordinaciju Projekta za sve vrijeme trajanja provođenja Projekta, s projektnim zadacima i resursima koji su zadovoljavajući za Asocijaciju.
4. Primatelj utiče na Federalnu JPP i JPP Republike Srpska da 1. prosinca svake godine počevši od 31. siječnja 2013. godine predaju Asocijaciji na pregled i odobrenje godišnji plan obuke za Projekt za narednu kalendarsku godinu.

- 9 -

5. Primatelj utiče na Entitete da do 31. prosinca 2014. godine predaju Asocijaciji na pregled i odobrenje dugoročnu strategiju i poslovni plan koji omogućuju održivu registraciju nekretnina na entitetskom nivou.
6. Primatelj neće, i utiče na Entitete da ne izmjenjuju, ne dopunjuju, ne obustavljaju, ne ukidaju ili ne opozivaju zakone koji utječu na zemljišnu upravu na način da materijalno utječu na performansu Primatelja, ili bilo kojeg entiteta u okviru Projekta.

B. Supsidijarni sporazum

1. Kako bi olakšala svakom Entitetu provođenje njihovog odgovarajućeg Dijela Projekta, Primatelj će dio sredstava iz Financiranja staviti na raspolaganje svakom Entitetu prema supsidijarnom sporazumu između Primatelja i Entiteta ("Supsidijarni sporazum"), prema uvjetima i odredbama koje odobri Asocijacija, a koji obuhvaćaju uvjete i odredbe izložene u nastavku u paragrafu 2 (a) i 2 (b), tim redoslijedom.

2. (a) Za potrebe Dijela 1 Projekta, Primatelj stupa u Supsidijarni sporazum sa Federacije (Federalni Supsidijarni sporazum) prema uvjetima i rokovima koje prethodno odobri Asocijacija. Osim u slučaju kada Asocijacija drugačije dogovori, ti uvjeti i odredbe uključuju slijedeće:

- (i) Primatelj ponovno posuđuje Federaciji iznos u Specijalnim pravima vučenja koji je jednak iznosu Kredita koji je dodijeljen s vremena na vrijeme Kategoriji (1) prikazanoj u nastavku u tablici u Rasporedu 2, Dijela IV, i paragrafa 2 ovog Sporazuma;
- (ii) Rok za Supsidijarno financiranje je dvadeset pet (25) godina, uključujući i petogodišnji (5) grejs period;
- (iii) Primatelj naplaćuje Federaciji naknadu za obvezu po stopi koja je jednaka stopi koja se plaća prema Dijelu 02:03 ovog Sporazuma, na glavnici Supsidijarnog financiranja koje nije podignuto s vremena na vrijeme;
- (iv) Primatelj naplaćuje Federaciji naknadu za uslugu na glavnici Supsidijarnog financiranja podignutog i preostalog s vremena na vrijeme po stopi koja je jednaka stopi koja se plaća prema Dijelu 02:04 ovog Sporazuma.
- (v) Glavnica Supsidijarnog financiranja isplaćuje se u eurima i jednaka je Specijalnim pravima vučenja (određenim od datuma ili odgovarajućih datuma isplate) vrijednosti valute ili valuta povučenih sa Kreditnog računa na račun troškova Projekta; i

- 10 -

(vi) Primatelj naplaćuje Federaciji kamatu na povučeno Supsidijarno financiranje po stopi od jednog cijelog i jedne četvrtine postotka (1.25%).

(b) Za potrebe Dijela 2 Projekta, Primatelj stupa u Supsidijarni sporazum sa RS (RS Supsidijarni sporazum) prema uvjetima i rokovima koje prethodno odobri Asocijacija. Osim u slučaju kada Asocijacija drugačije dogovori, ti uvjeti i odredbe uključuju slijedeće:

- (i) Primatelj ponovno posuđuje RS iznos u Specijalnim pravima vučenja koji je jednak iznosu Kredita koji je dodijeljen s vremena na vrijeme Kategorijama 2 i 3 prikazanoj u nastavku u tablici u Rasporedu 2, Dijela IV, i paragrafa 2 ovog Sporazuma;
- (ii) Rok za Supsidijarno financiranje je dvadeset pet (25) godina, uključujući i petogodišnji (5) grejs period;

- (iii) Primatelj naplaćuje RS naknadu za obvezu po stopi koja je jednaka stopi koja se plaća prema Dijelu 02:03 ovog Sporazuma, na glavnici Suspidijarnog financiranja koje nije podignuto s vremena na vrijeme;
 - (iv) Primatelj naplaćuje RS naknadu za uslugu na glavnici Suspidijarnog financiranja podignutog i preostalog s vremena na vrijeme po stopi koja je jednaka stopi koja se plaća prema Dijelu 02:04 ovog Sporazuma.
 - (v) Glavnica Suspidijarnog financiranja isplaćuje se u eurima i jednaka je Specijalnim pravima vučenja (određenim od datuma ili odgovarajućih datuma isplate) vrijednosti valute ili valuta povučenih sa Kreditnog računa na ačun troškova Projekta; i
 - (vi) Primatelj naplaćuje RS kamatu na povučeno Suspidijarno financiranje po stopi od jednog cijelog i jedne četvrtine postotka (1.25%).
3. Primatelj primjenjuje svoja prava prema supsidijarnom sporazumu na način da štiti interese Primatelja i Asocijacije i da ostvaruje namjene financiranja. Osim u slučaju kada Asocijacija drugačije dogovori, Primatelj ne izmjenjuje, ne dopunjuje, ne obustavlja, ne ukida i ne opoziva Suspidijarni sporazum niti bilo koju od njegovih odredaba.

- 11 -

C. Borba protiv korupcije

Primatelj osigurava provedbu Projekta u skladu sa odredbama Smjernica o borbi protiv korupcije.

D. Mjere osiguranja

1. Primatelj osigurava to da se Projekt izvršava u skladu sa Okvirom upravljanja okolišem (OUO) i svim lokalnim specifičnim Planovima upravljanja okolišem (PUO) koji se pripreme u tijeku provedbe Projekta.
2. Primatelj preko Entiteta osigurava pravodobno poduzimanje svih mjera neophodnih za provođenje OUO i PUO.

3. Primatelj osigurava to da se OUO ne izmjenjuje, ne nadopunjuje, ne obustavlja, ne ukida i ne opoziva, osim uz prethodno pisano odobrenje Asocijacije.
4. Za provedbu Dijela 1, Komponente B i Dijela 2, Komponente B, primatelj osigurava to da Entiteti odobre lokalne specifične Planove upravljanja okolišem, koji su zadovoljavajući za Asocijaciju, prije započinjanja svih radova.
5. Primatelj osigurava to da RS, preko JPP RS, stupi u kupovni sporazum koji je zadovoljavajući za Asocijaciju, za zemljišta i imovinu koja se kupuje prema Dijelu 2, Komponente B.

Dio II **Nadzor nad Projektom, izvještavanje i evaluacija**

A. Projektna izvješća

Primatelj prati i procjenjuje napredovanje Projekta i priprema Projektne izvještaje u skladu sa odredbama Dijela 4.08 Općih uvjeta i na temelju pokazatelja koji su prihvatljivi za Asocijaciju. Svako Projektno izvješće pokriva razdoblje od jednog kalendarskog kvartala, i dopremaće se Asocijaciji najkasnije četrdeset pet (45) dana po isteku razdoblja koje je obuhvaćeno tim izvješćem.

- 12 -

B. Financijsko upravljanje, financijska izvješća i revizije

1. Primatelj održava i utiče na to da se održava sistem financijskog upravljanja u skladu sa odredbama Dijela 4.09 Općih uvjeta.
2. Bez ograničavanja odredaba u Dijelu A ovog Odjeljka, Primatelj utiče na Entitete da pripreme i dostave Asocijaciji najkasnije četrdeset pet (45) dana nakon isteka svakog kalendarskog kvartala privremeni nerevidirani financijske izvještaje za Projekt koji pokrivaju taj kvartal, au obliku i po sadržaju koji su zadovoljavajući za Asocijaciju.
3. Primatelj utiče na Entitete revidirati svoje Financijske izvještaje u skladu sa odredbama

Dijela 4.09(b) Općih uvjeta. Svaka revizija Financijskih izvješća pokriva razdoblje od jedne fiskalne godine Primatelja, počevši s fiskalnom godinom u kojoj je izvršeno prvo polaćenje unutar Pripremnog avansa za Projekt. Revidirani Financijski izvještaji za svaki takav period dopremaju se Asocijaciji najkasnije šest (6) mjeseci po isteku takvog razdoblja.

Dio 3 **Nabave**

A. Opće

1. **Roba, radovi i ne-konsultantske usluge.** Sva roba, radovi i ne-konsultantske usluge potrebne za ovaj Projekt, a koje se financiraju iz sredstava Financiranja nabavljaju se u skladu sa zahtjevima utvrđenim ili navedenim u Dijelu I Smjernica za nabave, i odredbama ovog Odjeljka.
2. **Konsultantske usluge.** Sve konsultantske usluge koje su potrebne za Projekt, a koje se financiraju iz sredstava Financiranja nabavljaju se u skladu sa zahtjevima utvrđenim ili navedenim u Dijelu I i IV Smjernica o konsultantima, i odredbama ovog Odjeljka.
3. **Definicije.** Termini zabilježeni velikim slovom u nastavku u ovom Odjeljku a upotrijebljeni za opisivanje posebnih načina nabave ili metoda pregleda određenih ugovora od strane Asocijacije odnose se na odgovarajuće metode koji su opisani u Dijelovima II i III Smjernica za nabave, ili Dijelova II, III, IV i V Smjernica za konsultante, prema datom slučaju.

- 13 -

B. Posebni metodi nabave roba, radova i ne-konsultantskih usluga

1. **Međunarodni natječaji.** Osim ako je drugačije propisano u točki 2 u nastavku, robe, radovi i ne-konsultantske usluge se nabavljaju po ugovorima dodijeljenim na temelju međunarodnog natječaja.
2. **Ostale metode nabave roba, radova i ne-konsultantskih usluga.** Slijedeće metode, pored međunarodnog natječaja, mogu se koristiti za nabavu roba, radova i ne-konsultantskih usluga za ugovore navedene u Planovima nabave:
 - (a) **Državni natječaj,** koji podliježe modifikacijama izloženim u paragrafu 3 u

- nastavku;
- (b) Kupnja; i
- (c) Izravno ugovaranje;

3. Postupak Državnog natječaja provodi se putem standardne tenderske dokumentacije koja je prihvatljiva za Asocijaciju, što podliježe slijedećim odredbama:

(1) Registracija

- (a) ponuda se ne ograničava na prethodno registrirane tvrtke;
- (b) u slučajevima kada je registracija potrebna, ponuđačima: (i) će biti dano dovoljno vremena da završe proces registracije, i (ii) ne smije biti uskraćena registracija zbog razloga koji nisu povezani s njihovom sposobnošću i resursima za uspješno obavljanje ugovora, što će biti verificirano putem post-kvalifikacije; i
- (c) strani ponuđači nisu spriječeni da sudjeluju na natječaju. Ako je potreban proces registracije, stranom ponuđaču proglašenom za ponuđača sa najnižom prihvatljivom ponudom daje se razumna mogućnost da se registrira.

(2) Reklama

Poziv za natječaj objavljuje se u najmanje jednom široko dostupnom državnom dnevnom listu uz osiguravanje najmanje trideset (30) dana za pripremu i podnošenje ponuda.

(3) Pred-kvalifikacija

Onda kada je neophodna pred-kvalifikacija za velike ili složene radove, pozivnice za pred-kvalifikacije za nadmetanje biće objavljene u najmanje jednom široko dostupnom državnom dnevnom listu najmanje trideset (30) dana prije isteka roka za podnošenje prijave za pred-kvalifikaciju. Minimalno iskustvo i tehnički i financijski uvjeti izričito se navode u dokumentima za pred-kvalifikaciju.

(4) Sudjelovanje državnih poduzeća

Državna poduzeća u Bosni i Hercegovini, uključujući i ona u Federaciji BiH i Republici Srpskoj, imaju pravo sudjelovati na natječaju samo ako mogu ustanoviti da su pravno i finansijski autonomni, da posluju u okvirima trgovinskog prava i da nisu ovisna agencija nadležnog ugovaračkog organa. Pored toga, oni podliježu istoj ponudi i zahtjevima za osiguranje izvođenja radova kao i ostali ponuđači.

(5) Tenderska dokumentacija

Naručitelj koristi odgovarajuće standardne dokumente za natječaj za nabavu roba, radova ili usluga takvih da su oni prihvatljivi za Asocijaciju.

(6) Otvaranje i vrednovanje ponuda

- (a) ponuda mora biti otvorena u javnosti, odmah nakon isteka krajnjeg roka za podnošenje ponuda;
- (b) procjena ponuda vrši se uz strogo pridržavanje monetarno mjerljivih kriterija naznačenih u natječajnoj dokumentaciji; i
- (c) ugovori se dodjeljuju kvalificiranom ponuđaču za kojeg se ocijeni da je podnio najnižu suštinski odgovarajuću ponudu, bez pregovaranja.

(7) Korekcija cijena

Ugovori građevinskih radova koji su dugog trajanja (dulje od 18 mjeseci) sadrže odgovarajuću klauzulu o korekciji cijena.

(8) Odbijanje ponuda

Ponude se ne odbijaju niti se nove ponude potražuju bez prethodne suglasnosti Asocijacije.

- 15 -

(9) Osiguranja

- (a) osiguranje ponuda i osiguranje izvođenja treba pratiti opće prihvaćenu praksu koja se koristi na domaćem tržištu;
- (b) alternativne metode, poput izjave o obezbjeđenju ponude, mogu biti prihvatljive, i u tom slučaju Korisnik sredstava može zahtijevati od ponuđača da potpišu izjavu kojom prihvaćaju to da ako se povuku ili izmijene svoju ponudu tijekom razdoblja važenja ugovora, ili ako im se dodijeli ugovor i isti ne uspiju potpisati, ili dostaviti jamstvo za njegovo

izvršavanje, prije roka definiranog u natječajnoj dokumentaciji, ponuđač će biti suspendiran za daljnje sudjelovanje u natječaju kod jedinice za provedbu; i

- (c) avansno plaćanje ugovarateljima se ne vrši bez odgovarajućeg osiguranja avansne uplate. Ove vrijednosnice uključuju se u tendersku dokumentaciju u tekstu i obliku koji je prihvatljiv za Asocijaciju.

(10) Pravo na uvid i reviziju

Svaki ugovor koji se financira iz sredstava Kredita osigurava to da dobavljači, izvođači i podizvođači dopuštaju Asocijaciji da na njen zahtjev ispita njihove račune i evidenciju u svezi nabave i izvršenja ugovora, i da te račune i evidenciju revidiraju revizori koje imenuje Asocijacija. Namjerni i materijalni prekršaji ovakve odredbe od strane dobavljača, izvođača i podizvođača mogu dovesti do zabrane daljnjih aktivnosti.

(11) Pronevjera i korupcija

Asocijacija proglašava poduzeće ili pojedinca nepodobnim na neodređeno ili određeno vrijeme za dodjelu ugovora koji financira Asocijacija, ukoliko se u bilo kojem trenutku utvrdi da su poduzeće ili pojedinac, neposredno ili preko posrednika, angažirani u aktivnostima korupcije, pronevjere, utaje podataka, prinude ili opstrukcija u nadmetanju za ili u izvršavanju ugovora koji financira grupacija Svjetske banke.

C. Posebni metodi nabave konsultantskih usluga

1. **Odabir na temelju kvalitete i cijene.** Osim ako je drugačije propisano paragrafu 2 u nastavku, konsultantske usluge se nabavljaju po ugovorima dodijeljenim prema odabiru na temelju kvalitete i cijene.

- 16 -

2. **Ostale metode nabave konsultantskih usluga.** Slijedeće metode, pored odabira na temelju kvalitete i cijene, mogu se koristiti za nabavu konsultantskih usluga za one zadatke koji su navedeni u Planovima nabave:

- (a) Odabir na temelju najmanje cijene;
- (b) Odabir prema fiksnom proračunu;
- (c) Odabir temeljen na kvalifikacijama konsultanta;
- (d) Odabir konsultantskih poduzeća po principu jednog izvora; i

(e) Postupci izloženi u točkama 5.1 i 5.6 Smjernica o konsultantima za izbor pojedinačnog konsultanta.

D. Analiza odluka o nabavi koju vrši Asocijacija

Planom nabave se uređuju oni ugovori koji podliježu prethodnom pregledu od strane Asocijacije. Svi drugi ugovori podliježu Naknadnom pregledu od strane Asocijacije.

Dio IV Preuzimanje sredstava Financiranja

A. Opći dio

1. Primatelj može preuzeti sredstva od Financiranja, u skladu sa odredbama Članka II Općih uvjeta, ovoga Odjeljka, i takvih dodatnih uputa koje Asocijacija može navesti u obavijesti za Primatelja (uključujući "Smjernice za isplate za projekte Svjetske banke" od svibnja 2006. koje Asocijacija s vremena na vrijeme revidira, i koje su primjenjive na ovaj Sporazum u skladu sa takvim instrukcijama), za financiranje prihvatljivih troškova kao što je navedeno u tablici paragrafa 2 u nastavku.
2. U slijedećoj tablici navedene su kategorije Prihvatljivih troškova koji mogu biti financirani iz sredstava Financiranja ("Kategorija"), dodijeljeni iznosi Kredita za svaku Kategoriju i postotak troškova koji se financiraju za Prihvatljive troškove u svakoj Kategoriji:

- 17 -

Kategorija	Dodijeljeni iznos Kredita (izraženo u SPV)	Postotak troškova koji se financiraju (porezi uključeni)
(1) Roba, radovi, ne-konsultantske usluge, konsultantske usluge, Obuke i Inkrementalni operativni troškovi u okviru Dijela 1 Projekta	11,600,000	100 %
(2) Roba, radovi, ne-konsultantske		

usluge, konsultantske usluge, Obuke i Inkrementalni operativni troškovi u okviru Dijela 2 Projekta	9,200,000	100 %
(3) Kupovina novih prostorija / podružnicau okviru Dijela 2 Projekta	1,900,000	100 %
UKUPAN IZNOS	22,700,000	

B. Uvjeti za preuzimanje sredstava; Razdoblje za preuzimanje sredstava;

1. Bez obzira na odredbe iz odjeljka A ovoga Dijela, ne vrši se preuzimanje sredstava za isplate prema Kategoriji 3 osim ako je izvršni sporazum o kupnji imovine zadovoljavajući za Asocijaciju u obliku i po sadržaju.
2. Rok za završetak je 31. juli 2018.

- 18 -

**RASPORED 3
Raspored otplate**

Datum prispjjeća otplate	Glavnica Kredita koja se otplaćuje (izraženo u postotku) *
---------------------------------	---

* Postotak predstavlja postotak glavnice Kredita koji je potrebno otplatiti, osim ako Asocijacija naznači drugačije u skladu sa Dijelom 3.03(b) Općih uvjeta.

Svakog 15. februara i 15. avgusta	
Počevši sa 15. februarom 2018. do i sa 15. avgustom 2027.	1.65 %
Počevši sa 15. februarom 2028. do i sa 15. avgustom 2037.	3.35 %

- 19 -

PRILOG

Dio I Definicije

1. "Smjernice za borbu protiv korupcije" označava "Smjernice za sprječavanje i borbu protiv prijevare i korupcije u projektima koji se financiraju iz zajma IBRD i Kredita i Grantova IDA ", od 15. oktobra 2006, revidirane u januaru 2011.
2. "Kategorija" označava kategoriju izloženu u tablici u Dijelu IV rasporedu 2 ovog Sporazuma.
3. "Smjernice o konsultantima" označava "Smjernice: izbor i zapšljavanje konsultanata u okviru zajma IBRD i Kredita i Grantova IDA za zajmoprimca od Svjetske banke" od

siječnja 2011.

4. "Subjekt" označava Federaciju Bosne i Hercegovine ili Republiku Srpske (onako kako su ovi izrazi definirani u ovom Sporazumu), prema datom slučaju, a "Entiteti" označava zajedno Federaciju Bosne i Hercegovine i Republiku Srpsku.
 5. "Okvir za upravljanje okolišem" ili "OUO" označava Okvir za upravljanje okolišem koji je usvojio Primatelj u martu 2012. godine, a koji je zadovoljavajući za Asocijaciju, i koji se sastoji od kompleta mjera za ublažavanje i nadzor i institucionalnih mjera koje je potrebno poduzeti radi eliminiranja nepovoljnih ekoloških i socijalnih utjecaja, njihove neutralizacije, ili smanjenja do prihvatljivog nivoa, kao i aktivnosti koje su potrebne za provedbu ovih mjera, kao i uzorak Plana upravljanja okolišem.
 6. "Plan upravljanja okolišem" ili "PUO" predstavlja specifičan lokalni Plan upravljanja okolišem koji je pripremljen u okviru Projekta u skladu sa OUO, kojim se opisuju ekološke mjere ublažavanja koje se očekuju za aktivnosti u okviru Projekta, kao i strane OSOBA koje su odgovorne za nadzor izgradnje i operativne utjecaje.
 7. "Euro" predstavlja zakonsku valutu država članica Europske unije koje su usvojile jedinstvenu valutu u skladu sa Sporazumom o osnivanju Europske zajednice, koji je izmijenjen i dopunjen Sporazumom o Europskoj uniji.
 8. "Federacija" predstavlja Federaciju Bosne i Hercegovine, konstitutivni dio Primatelja, i obuhvaća sve njene zakonske nasljednike.
 9. "Federalni GA" predstavlja Federalnu upravu za geodetske i imovinsko pravne poslove, i obuhvaća sve njene zakonske nasljednike.
 10. "Federalno MF" predstavlja Ministarstvo financija Federacije, i obuhvaća sve njegove zakonske nasljednike.
- 20 -
11. "Federalno MP" predstavlja Ministarstvo pravosuđa Federacije, i obuhvaća sve njegove zakonske nasljednike.
 12. "Federalna JPP" predstavlja Jedinicu za provedbu projekta unutar Federalne uprave za geodetske i imovinsko pravna pitanja, koja je odgovorna za povjerenički funkcije provođenja Dijela 1 Projekta, i obuhvaća sve njene zakonske nasljednike.
 13. "Sporazum o Projektu s Federacijom" predstavlja sporazum između Asocijacije i Federacije za ovaj Projekt, koji s vremena na vrijeme može biti izmijenjen i dopunjen, i ovaj termin obuhvaća sve rasporede i sporazume koji su dopinški Sporazumu o Projektu s Federacijom.

14. "Supsidijarni sporazum s Federacijom" predstavlja sporazum koji se sklapa između Primatelja i Federacije, koji se spominje u Rasporedu 2, Dijelu 1 i paragrafu B.1. ovog Sporazuma, koji s vremenom na vrijeme može biti izmijenjen i dopunjen.
15. "Zakoni Federacije" predstavlja zakone kojim se uspostavlja i vodi Federacija.
16. "Opći uvjeti" predstavlja "Opće uvjete za Kredite i Grantove Međunarodne asocijacije za razvoj" od 31. jula 2010.
17. "Inkrementalni operativni troškovi" predstavlja razumne inkrementalne troškove koji se načine u ime provedbe Projekta, njegovog upravljanja i nadzora, uključujući nabavu uredskog materijala, izdavanje obavijesti za javne nabave, operativnost vozila, održavanje i popravci ured i uredske opreme, komunikacije, prevođenje i tumačenje, putni i nadzorni troškovi, i ostali drugi troškovi u izravnoj vezi s Projektom, ali izuzev plaća za dužnosnike i zaposlenike Primatelja.
18. "Smjernice za nabavu" predstavlja "Smjernice: Nabava roba, radova i ne-konsultantskih usluga u okviru zajma IBRD i Kredita i Grantova IDA za zajmoprimca od Svjetske banka" od januara 2011.
19. "Planovi za nabavu" predstavlja odgovarajuće planove za nabavu Federacije i Republike Srpske prema Projektu, od 29. maja 2012, i koji se spominju u paragrafu 1.18 Smjernica o nabavi i paragrafu 1.25 Smjernica o konsultantima, koje s vremena na vrijeme mogu biti izmijenjene i dopunjene u skladu s odredbama spomenutih paragrafa.
20. "Republika Srpska" ili "RS" predstavlja Republiku Srpske, konstitutivni dio Primatelja, i obuhvaća sve njene zakonske nasljednike.

- 21 -

21. "GA RS" predstavlja upravu za geodetske i imovinsko pravne poslove Republike Srpske, i obuhvaća sve njene zakonske nasljednike.
22. "MF RS" predstavlja Ministarstvo financija Republike Srpske, i obuhvaća sve njegove zakonske nasljednike.
23. "MP RS" predstavlja Ministarstvo pravde Republike Srpske, i obuhvaća sve njegove zakonske nasljednike.
24. "JPP RS" predstavlja Jedinicu za provedbu projekta unutar Uprave za geodetska i imovinsko pravna pitanja Republike Srpske, koja je odgovorna za povjerenički funkcije provođenja Dijela 2 Projekta, i obuhvaća sve njene zakonske nasljednike.

25. "Sporazum o Projektu sa RS" predstavlja sporazum između Asocijacije i Republike Srpske za ovaj Projekt, koji s vremena na vrijeme može biti izmijenjen i dopunjen, i ovaj termin obuhvaća sve rasporede i sporazume koji su dopinški Sporazumu o Projektu sa RS.
26. "Supsidijarni sporazum sa RS" predstavlja sporazum koji se sklapa između Primatelja i Republike Srpska, koji se spominje u Rasporedu 2, Dijelu 1 i paragrafu B.1. ovog Sporazuma, koji s vremena na vrijeme može biti izmijenjen i dopunjen.
27. "Zakoni RS" predstavlja zakone kojim se uspostvlja i vodi Republika Srpske.
28. "Supsidijarni sporazum" predstavlja sporazum koji se spominje u Dijelu 1-B rasporedu 2 ovog Sporazuma u skladu s kojim Primatelj stavlja dio sredstava iz Financiranja na raspolaganje Entitetu.
29. "Obuka" predstavlja sve troškove u svezi s aktivnostima obuke u okviru Projekta poput obrazovnih radionica, studijskih putovanja i lokalne obuke, i obuhvaća pristojbe, naknade, putne troškove i dnevne troškove nastavnog osoblja i sudionika obuke, troškove nastavnog materijala, iznajmljivanja prostorijai opreme, i ostale povezane troškove.

- 22 -

Dio II Modifikacije Općih uvjeta

Modifikacije Općih uvjeta su slijedeće:

1. Dio 3.02 se modificira da glasi kako slijedi:

"Dio 3.02. *Naknada za uslugu i Naknada za kamatu*

- (a) *Naknada za uslugu.* Primatelj plaća Asocijaciji naknadu za uslugu Preuzeti Kreditni Iznos po stopi koja je pricizirana u Financijskom Sporazumu. Naknada za uslugu se obračunava od odgovarajućih datuma na koje su iznosi Kredita preuzeti i plaća se polugodišnje za protekli period na svaki Datum za otplatu. Naknade za uslugu se izačunavaju na temelju kalendarske godine od 360 dana, i kalendarskih mjeseci od 30 dana.

- (b) *Naknada za kamatu*. Primatelj plaća Asocijaciji kamatu na Preuzeti Kreditni Iznos po stopi koja je pricizirana u Financijskom Sporazumu. Kamata se obračunava od odgovarajućih datuma na koje su iznosi Kredita preuzeti i plaća se polugodišnje za protekli period na svaki Datum za otplatu. Naknade za uslugu se izačunavaju na temelju kalendarske godine od 360 dana, i kalendarskih mjeseci od 30 dana. "
2. Paragraf 28 Priloga ("Financiranje otplate") se modificira umetanjem riječi "Naknada za kamatu" između riječi "Naknada za uslugu" i "Naknada za obvezu".
3. Prilog se modificira umetanjem novog paragrafa 32 sa slijedećom definicijom "Naknade za kamatu", i odgovarajućom prenumeracije preostalih paragrafa:
- "32. "Naknada za kamatu" označava naknadu za kamatu preciziranu u Financijskom Sporazumu za potrebe Dijela 3.02 (b). "
4. Prenumerisani paragraf 37 (prvobitno paragraf 36) Priloga ("Datum otplate") se modificira umetanjem riječi "Naknade za kamatu" između riječi "Naknade za uslugu" i "Naknade za obvezu".
5. Prenumerisani paragraf 50 (prvobitno paragraf 49) Priloga ("Naknada za uslugu") se modificira zamjenom upućivanja na Dio 3.02 s upućivanjem na Dio 3.02 (a).

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH-Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj: _____
Sarajevo, _____ godine

PREDSJEDAVAJUĆI

Nebojša Radmanović